



ЛАТГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК

Авторы: А. В. Андронов, Л. Лейкума

ЛАТГАЛЬСКИЙ ЯЗЫК, язык латгальцев. Распространён гл. обр. в Вост. Латвии, а также в России, Германии, Швеции, США, Канаде и Австралии. Число говорящих в Латвии 150–200 тыс. чел. (нач. 21 в., оценка).

A a	H h	O o	V v
B b	I i	P p	W w
C c	J j	Q q	X x
D d	K k	R r	Y y
E e	L l	S s	Z z
F f	M m	T t	
G g	N n	U u	

Латгальский алфавит.

Л. я. рассматривается лингвистами как самостоят. язык, входящий в вост.

группу [балтийских языков](#), или как диалект [латышского языка](#).

Представление о Л. я. как о самостоят. языке основывается на учёте его

лингвистич. особенностей и устойчивой письм. традиции (с 1753),

сопровождающейся сознательной работой по формированию лит. нормы.

Закон о гос. языке Латвийской Республики определяет лишь понятие

латгальского литературного языка как историч. разновидности латышского.

Формирование Л. я. обусловила историч. обособленность [Латгале](#),

отделённого от остальных этнокультурных регионов Латвии политич. и адм. границами в 1629–1917.

Для [вокализма](#) Л. я. характерны: различие долгих и кратких гласных, организованных в четырёхугольную систему противопоставлениями по ряду и подъёму; наличие [дифтонгов](#) и дифтонгич. сочетаний, образующих долгие слоги, на которых различаются две слоговые интонации – нисходящая и прерывистая. Ударение за редкими исключениями фиксировано на 1-м слоге. Особенность [консонантизма](#) – противопоставление по твёрдости-мягкости (основная черта, отличающая Л. я. от латышского и сближающая его с литов. яз.). Др. отличия от латыш. яз.: отсутствие среднеязычных согласных (кроме j), отсутствие продления глухих согласных между краткими гласными (согласный отходит ко 2-му слогу, а не рассекается слоговой границей, как в латышском), оглушение шумных согласных на конце слова, отсутствие заднеязычного аллофона ŋ. Для морфонологии характерно большое количество [чередований](#), в первую очередь вокалических.

Морфологич. система Л. я. близка к латышской, однако ей свойственны некоторые архаич. черты: различие глагольных тематич. гласных не только по долготе (a, ā), но и по тембру (i, ē), вставка морфемы возвратности между приставкой и корнем, сохранение форм спряжения в условном наклонении, образование форм буд. вр. без «соединительного» ī, употребление [супина](#), большее распространение относит. прилагательных. Есть и некоторые инновации, напр. ряд именных окончаний.

Архаич. особенности синтаксиса – различное предложное управление зависимыми словами во мн. ч., лучшая сохранность род. п. при отрицании. В лексике Л. я. много слав. заимствований, но есть и исконные балт. лексемы, не сохранившиеся в латышском яз. (напр., jis ‘он’, atbuost ‘надоесть’).

Лит. Л. я. складывался на основе говоров юж. Латгале, но позднее стал включать в себя и черты говоров центр. и вост. Латгале. Это приводит к существованию в лит. языке значит. количества вариантов на всех [уровнях языка](#).

Лит. Л. я. имеет более чем 250-летнюю письм. традицию. Первая сохранившаяся книга – «Evangelia toto anno…» (изд. в Вильнюсе в 1753). Издания 18 – 1-й пол. 19 вв. – в осн. религ. характера, книги светского содержания

появились во 2-й четв. 19 в. В 1865–1904 развитие письменности существенно тормозил запрет печати лат. буквами, введённый в Сев.-Зап. крае Рос. империи после [Польского восстания 1863–64](#). Новый расцвет латгальской лит-ры связан с нац. пробуждением в нач. 20 в. К этому периоду относится первая грамматика Л. я., написанная латгальцем, – «Латышская грамматика латгальского наречия» А. Скринды (изд. в С.-Петербурге в 1908). После Окт. революции 1917 латгальская письменность развивалась параллельно в независимой Латвии и России, где сохранялась многочисл. латгальская диаспора. После 2-й мировой войны в Сов. Латвии публикация текстов на Л. я. постепенно сокращалась, центр латгальской книжности переместился в Мюнхен (издательство В. Лоциса). В Латвии книги на Л. я. вновь появляются лишь с провозглашением независимости в нач. 1990-х гг. Издание лит-ры на Л. я. тесно связано с деятельностью Центра латгальской культуры (г. Резекне).

Письменность на основе лат. алфавита. До 20 в. использовались приёмы польск. графики. Совр. графич. система складывалась в нач. 20 в., вопросы орфографии Л. я. регулируются орфографич. комиссией (1927–29, ок. 1992–96 и с 2003), при этом офиц. произносительной нормы не выработано. В графике долгота гласных обозначается горизонтальной чертой, мягкость согласных в сочетаниях и на конце слова не обозначается. Как и в латыш. алфавите, не различаются узкие и широкие «е», «ē». От латышской графика Л. я. отличается употреблением графемы «у» (обозначает звук «ы») и использованием [диграфа](#) для обозначения дифтонга «ио».

На Л. я. издаются худож. (см. раздел Литература в ст. [Латвия](#)) и обществ.-политич. лит-ра, труды по гуманитарным наукам, некоторые периодич. издания, в т. ч. в сети Интернет, выходят передачи на радио, изредка на телевидении; проводятся богослужения. Л. я. изучается в вузах и исследовательских ин-тах (значителен вклад лингвиста А. Брейдака). В средней школе Л. я. не преподают (за исключением редких факультативных занятий).

Литература

Лит.: Скринда А. Д. Латышская грамматика латгальского наречия. СПб., 1908; Cibu/s J., Leikuma L. Vasals! Latgaliešu valodas mācība. Rīga, 2003; Лейкума Л. Период запрета печати в Латгалии // Исторический путь литовской письменности. Вильнюс, 2005; Брейдак А. Б. Латгальский язык // Языки мира: Балтийские языки. М., 2006; Латгальская книга в России (1917–1937) / Сост. А. В. Андронов, Л. Лейкума. СПб., 2007; Breidaks A. Darbu izlase. Rīga, 2007. Sēj. 1–2; Leikuma L. The beginnings of written Latgalian // Common roots of the Latvian and Estonian literary languages / Ed. K. Ross, P. Vanags. Fr./M. u. a., 2008.

Словари: Bukšs M. Latgalisch-deutsches und Deutsch-latgalisches Wörterbuch. Münch., 1943. Münch., 1969; Bukšs M., Placinskis J. Latgaļu valūdas gramatika un pareizrakstības vārdnīca. Minhene, 1973; Strods P. Pareizrakstības vārdnīca. 2. izd. Daugavpils, 1990; Андронов А. В., Лейкума Л. Латгальско-латышско-русский разговорник. Ачинск; Рига, 2008.